

MULETTI GIOVANNI

Grande Emporio di Libri e Giornali.

ABBONAMENTI

Biblioteca di Romanzi d'ogni genere

Arte - Letteratura - Teatri

Deposito Generale per Torino
di Libretti d'Opera e d'Operette

NEGOZIO DI CANCELLERIA

TORINO - Via S. Francesco da Paola, 37 - TORINO

La

Risurrezione 

 **di Cristo**

Oratorio in due parti

PER

CANTO ED ORCHESTRA

COMPOSTO DA

DON LORENZO PEROSI

*Direttore della Cappella Sistina
e della Cappella di S. Marco in Venezia*





TORINO, 1899

G. MULETTI, Editore

FGH006.98

La

Risurrezione 

 **di Cristo**

Oratorio in due parti

PER

CANTO ED ORCHESTRA

COMPOSTO DA

DON LORENZO PEROSI

*Direttore della Cappella Sistina
e della Cappella di S. Marco in Venezia*

PARTE I — Dalla morte al Sepolcro.
PARTE II — La Risurrezione.



TORINO, 1899

G. MULETTI, Editore

PERSONAGGI

STORICO	Tenore
CRISTO	Baritono
MARIA MADDALENA	Soprano
MARIA	Contralto
PILATO	Baritono
DUE ANGELI	Soprani

PARTE PRIMA

Dalla Morte al Sepolcro ⁽¹⁾

PRELUDIO — GLI ULTIMI ISTANTI DELL'AGONIA DI CRISTO.

STORICO.

Jesus... clamans voce magna, emisit spiritum. *Gesù... gettato un gran grido rende lo spirito.*

IL TERREMOTO.

STORICO.

Et ecce velum templi scissum est...; et terra mota est, et petrae scissae sunt; (2) *Ed ecco che il velo del tempio si squarciò...; e la terra tremò, e le pietre si spezzarono.*

Et monumenta aperta sunt; et multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt. *E i monumenti si aprirono; e molti corpi de' Santi, che si erano addormentati, risuscitarono...*

(1) Vangelo di S. Matteo, Capo xxvii.

(2) Motivo doloroso della natura inorridita al ferale spettacolo, motivo che si ripeterà quando saranno messi i suzelli al Santo Sepolcro.

STORICO.

Centurio... et qui cum eo erant... viso terrae motu,...
Il Centurione... e quelli che erano con lui, veduto il tremuoto, .. ebbero gran timore, e dicevano:

CORO DI UOMINI.

Vere Filius Dei erat iste.
Veramente costui era Figliuolo di Dio.

STORICO.

Erant autem... mulieres multae...
Ed eranvi... molte donne...

CORO DELLE PIE DONNE ALLA CROCE (1).

Crux fidelis, inter omnes Arbor una nobilis!
Croce pia, sola, fra tutti Tronco nobilissimo!
 Nulla silva talem profert Fronde, flore, germine.
Nella selva arbor non trovi Che di fronde, fiori e frutti
 Dulce lignum! dulce clavos! *Vesta manto simile.*
 Dulce pondus sustinet. *Dolce legno, dolci chiovi!*
Dolce peso portano...

STORICO (2).

Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathaea...
E fattosi sera, andò un ricco uomo di Arimatea ..

(1) Dai versetti per l'Esposizione della Croce nel Venerdì Santo.
 (2) Fuga.

... ad Pilatum, et petiit corpus Jesu...
.. da Pilato, e chiese gli il corpo di Gesù...

STORICO.

Et accepto corpore..., involvit illud in sindonemunda.
E, preso il corpo ., lo avvolse in una bianca sindone.

Et posuit illud in monumento suo novo...
E lo pose nel suo nuovo sepolcro .

Erant autem ibi Maria Magdalene et altera Maria, sedentes contra sepulcrum.
E stavano ivi Maria Magdalena e l'altra Maria, a sedere dirimpetto al sepolcro.

DUETTO DELLE DUE MARIE AL SEPOLCRO (1).

Plange, plange quasi virgo.... Ululate pastores in cinere et cilicio, quia venit dies Domini, magna et amara valde!
Piangi, piangi come una vergine. . Ululate, pastori scersi di cenere ed avvolti nel cilicio, perchè venne il giorno del Signore, giorno grande ed ah! quanto amaro! ..

STORICO.

Convenerunt principes sacerdotum et Pharisei ad Pilatum.
Si radunarono i principi dei Sacerdoti e i Farisei da Pilato.

Dicentes: *E gli dissero:*

(1) Dai Responsorii del Venerdì Santo.

CORO.

Domine, recordati sumus *Signore, ci siamo ricordati*
 quia seductor ille dixit, *che quel seduttore, quand'era*
 adhuc vivens: Post tres dies *ancor vivo, disse: Dopo tre*
 resurgam. *giorni riscusciterò*

CORO.

Jube ergo custodiri sepul- *Ordina adunque che sia cu-*
 crum usque in diem ter- *stodito il sepolcro fino al terzo*
 tium, ne forte veniant di- *giorno, affinché non vadano*
 scipuli, ... et furentur eum, *forse i discepoli a rubarlo, e*
 et dicant plebi: Surrexit a *dicano al popolo: Egli è risu-*
 mortuis; et erit novissimus *scitato da morte; e fia l'ultimo*
 error pejor priore. *inganno peggiore del primo.*

STORICO.

Ait illis Pilatus: *Pilato disse loro:*

PILATO.

Habetis custodiam; ite, *Siete padroni delle guardie;*
 custodite sicut scitis. *andate, custodite come vi pare.*

STORICO.

Illi autem abeuntes, mu- *Ed essi andarono, e afforxa-*
 nierunt sepulcrum, signan- *rono il sepolcro colle guardie,*
 tes lapidem, cum custodi- *e misero alla pietra il sigillo.*
 bus (1).

(1) A questo punto, alla vista di tanta iniquità, la natura pro-
 rompe nuovamente nel suo grido di dolore.

CORO DEI FEDELI AL S. SEPOLCRO (1)

CON ASSOLO DI BARITONO.

Recessit pastor noster, *E' partito il nostro pastore,*
 fons aquae vivae, ad cujus *fonte di acqua viva, alla cui*
 transitum sol obscuratus est. *morte si oscurò il sole.*

Ecce quomodo moritur *Ecco come muore il giusto,*
 justus, et nemo percipit *e niuno vi pensa di cuore;*
 corde; et viri justi tollun- *uomini giusti vengono tolti dal*
 tur et nemo considerat; a *mondo, e niuno vi pensa seria-*
 facie iniquitatis sublatus est *mente; dal cospetto dell' ini-*
 justus, et erit in pace me- *quità fu tolto il giusto, e la*
 moria ejus!... *sua memoria sarà in pace!...*

(1) Dai Responsorii del Venerdì Santo.



PARTE SECONDA

La Risurrezione (1)

PRELUDIO — L'ALBA DEL TRIONFO.

Dopo la metà del preludio entra il Coro degli Angeli e dei Cherubini coll'Alleluja (versione dal Gregoriano). — Il motivo della tromba interna si ripete più e più volte in questa seconda parte.

STORICO.

Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum; et vidit lapidem sublatum a monumento.

Maria Maddalena se ne va la mattina, che era ancor buio, al monumento; e vede levata dal monumento la pietra.

Cucurrit ergo et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum, quem amabat Jesus, et dicit illis:

Corre perciò a trovare Simon Pietro, e quell'altro discepolo, amato da Gesù, e dice loro:

(1) Vangelo di S. Giovanni, Capo xx.

MARIA.

Tulerunt Dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum.

Hanno portato via dal monumento il Signore, e non sappiamo dove lo abbian messo.

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

Alleluja! Alleluja! Alleluja! Alleluja!

STORICO.

Venit ergo Simon Petrus... et introivit in monumentum, et vidit linteamina posita;

Arrivò Simon Pietro, ed entrò nel monumento, e vide posati i lenzuoli;

Maria autem stabat... foris plorans.

Maria però stava fuori... piangendo..

Dum ergo flet, inclinavit se, et prospexit in monumentum.

Mentre però ella piangeva, s'affacciò al monumento.

Et vidit duos angelos in albis, sedentes... ubi positum fuerat corpus Jesu.

E vide due angeli vestiti di bianco, che erano seduti... dove era stato posto il corpo di Gesù.

Dicunt ei illi:

Ed essi le dissero:

PRIMO ANGELO.

Mulier, quid ploras?

Donna, perchè piangi?

SECONDO ANGELO.

Mulier, quid ploras?... *Donna, perchè piangi?...*

MARIA.

Quia tulerunt Dominum *Perchè hanno portato via il*
meum, et nescio ubi po- *mio Signore, e non so dovè*
suerunt eum *l'han messo.*

STORICO.

Haec cum dixisset, con- *E detto questo, si volò in*
versa est retrorsum, et vidit *dietro, e vide Gesù in piedi;*
Jesum stantem: et non scie *ma non conobbe che era Gesù.*
bat quia Jesus est.

Dicit ei Jesus : *Le disse Gesù :*

CRISTO.

Mulier, quid ploras? quem *Donna, perchè piangi? chi*
quaeris? *cerchi tu?*

STORICO.

Illa, existimans quia hor- *Ella, pensando che fosse il*
tulanus esset, dicit ei : *giardiniera, gli disse :*

MARIA.

Domine, si.... sustulisti *Signore, se... lo hai portato*
eum, dicito mihi ubi posuisti *via, dimmi dove lo hai posto;*
eum; et ego eum tollam. *e io lo prenderò.*

STORICO

Dicit ei Jesus : *Le disse Gesù :*

CRISTO.

Maria !... *Maria! ..*

MARIA.

Rabboni !. . *Maestro!...*

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBI I.

Alleluja !... Alleluja !. . *Alleluja! . Alleluja!...*

CRISTO.

Noli me tangere, non- *Non mi toccare, perchè non*
dum... ascendi ad Patrem *sono... asceto al Padre mio;*
meum; vade autem ad fra- *ma va a' miei fratelli, e di'*
tres meos, et dic eis : Ascen- *loro: Ascendo al Padre mio,*
do ad Patrem meum, et *e Padre vostro, Dio mio, e*
Patrem vestrum, Deum *Dio vostro.*
meum et Deum vestrum !

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBI NI.

Alleluja !... Alleluja !... *Alleluja!... Alleluja!...*

STORICO

Venit Maria Magdalene *Andò Maria Maddalena a*
nuntians discipulis : Quia *raccontare a' discepoli: Ho*

vidi Dominum, et haec dixit mhi. *veduto il Signore, e mi ha detto questo e questo.*

CORO DEGLI APOSTOLI.

Alleluja !... *Alleluja !...*
Christus resurrexit !... *Cristo è risorto !..*
Alleluja !... *Alleluja !..*

STORICO.

Cum ergo sero esset, ... venit Jesus, et stetit in medio, et dixit eis : *Giunta la sera, .. venne Gesù, e si stette in mezzo e disse loro :*

CRISTO.

Pax vobis: sicut misit me Pater, et ego mitto vos. *Pace a voi: come mandò me il Padre, anch'io mando voi.*

STORICO.

Haec cum dixisset, insufflavit, et dixit eis : *E detto questo, soffiò sopra di essi, e disse :*

CRISTO.

Accipite spiritum sanctum. *Ricercate lo Spirito Santo :*

Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis: et quorum retinueritis, retenta sunt. *Saran rimessi i peccati a chi li rimetterete: e saran ritenuti a chi li riterrete.*

(1) Et ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi. *Ed io sono con voi per tutti i giorni sino alla consumazione dei secoli.*

CORO (2).

Victimae paschali laudes immolent christiani. — Alleluja !... *Di Pasqua, o credenti, alla Vittima La laude, qual ostia, s'immoli. Alleluja!*

Mors et vita duello conflixere mirando: dux vitae mortuus regnant vivus. — Alleluja !... *La Morte e la Vita s'affrontano, Insorge mirabil tenzone. È il Sire di vita che vinse, Morìa, ma rivive, e di re la corona ricinse! Alleluja!*

— Dic nobis, Maria, quid vidisti in via? — *Or dinne, Maria, Che hai visto per via!*

(1) Dal Vangelo di S. Matteo.

(2) Dalla Sequenza della festa di Pasqua.

MARIA.

— Sepulcrum Christi vi-	— <i>La tomba del Cristo vivente,</i>
ventis, et gloriam vidi re-	<i>La gloria di Lui risorgente,</i>
surgentis.	<i>I candidi messi celesti,</i>
Angelicos testes, suda-	<i>La sindone vidi, e le vesti.</i>
rium et vestes.	<i>Il Cristo, mia speranza, ri-</i>
Surrexit Christus spes	<i>sorgea,</i>
mea: praecedet vos in Ga-	<i>E già v'ha preceduti in Ga-</i>
lileam. —	<i>lilea. —</i>

CORO.

— Scimus Christum sur-	— <i>Sì, noi crediamo: è risorto</i>
rexisse a mortuis vere: tu	<i>il Signore!</i>
nobis, victor Rex, miserere!	<i>Miserere di noi, Re vincitore!</i>
Alleluja! Alleluja!	<i>Alleluja! Alleluja!</i>
Alleluja! Alleluja!	<i>Alleluja! Alleluja!</i>



ELENCO DI OPERE ED OPERETTE
in vendita presso lo stesso Editore

Serie A.

AUDRAN	— <i>La Cicala e la Formica.</i>
»	— <i>La Poupée.</i>
BELLINI	— <i>La Sonnambula.</i>
»	— <i>Norma.</i>
»	— <i>I Puritani e i Cavalieri.</i>
CHAPY	— <i>I Lupi marini.</i>
CABALLERO	— <i>Le Cinque parti del mondo.</i>
»	— <i>El Duo de la Africana.</i>
DONIZETTI	— <i>L'Elixir d'amore.</i>
»	— <i>Lucia di Lammermoor.</i>
GABET	— <i>Le Campane di Corneville.</i>
GIORDANO	— <i>Fedora.</i>
LACOME	— <i>Le Marechal Chaudron.</i>
LANZINI	— <i>Don Pedro dei Medina.</i>
LOMBARDO	— <i>I Coscritti.</i>
LECOCQ	— <i>Il Duchino.</i>
»	— <i>La Figlia di madama Angot.</i>
MESSAGE	— <i>Les Petites Michus.</i>
OFFEMBACH	— <i>La Bella Profumiera.</i>
»	— <i>Orfeo all'Inferno.</i>
ROGER	— <i>Sua Maestà l'Amore.</i>
ROSSINI	— <i>Barbiere di Siviglia.</i>
»	— <i>La Cenerentola.</i>
SARRIA	— <i>Regina e Contadina.</i>
SUPPÉ	— <i>Donna Juanita.</i>
»	— <i>Boccaccio.</i>
SAUVAGE	— <i>La Guardia notturna.</i>
Pr. THEORA	— <i>La Quaresima d'amore.</i>
VALVERDE	— <i>La Gran Via.</i>
»	— <i>Los Cocineros (I Cuochi).</i>
VALENTE	— <i>Rolandino.</i>
VASSEUR	— <i>Il Viaggio di Susetta.</i>
VARNEY	— <i>I Moschettieri al Convento.</i>
ZELLER	— <i>Il Venditore di uccelli.</i>

Serie B.

- | | |
|--|--|
| <i>Battista</i> - Anna la Prie. | <i>Mercadante</i> - La Vestale. |
| <i>Bellini</i> - Beatrice di Tenda. | <i>Meyerbeer</i> - Il Crociato in Egitto. |
| — I Capuleti e i Montecchi. | <i>Mozart</i> - Don Giovanni. |
| — Il Pirata. | <i>Ricci F.</i> - Le Prigioni di E-dimburgo. |
| — La Straniera. | <i>Ricci L.</i> - Un'avventura di Scaramuccia. |
| <i>Cimarosa</i> - Giannina e Bernardino. | — Chiara di Rosemberg. |
| — Il Matrimonio segreto. | — Chi dura vince. |
| <i>Coronaro</i> - Un Tramonto. | — I due Sergenti. |
| <i>Donizetti</i> - Anna Bolena. | — Eran due ed or son tre, ovvero Gli Esposti. |
| — L'Ajo nell'imbarazzo. | <i>Rossini</i> - La Cenerentola. |
| — Belisario. | — L'Assedio di Corinto. |
| — Betty. | — Il Conte Ory. |
| — Il Campanello. | — La Gazza Ladra. |
| — Il Furioso. | — Guglielmo Tell. |
| — La Figlia del Reggimento. | — L'Italiana in Algeri. |
| — Gemma di Vergy. | — Matilde di Shabran. |
| — Lucrezia Borgia. | — Mosè. |
| — Marino Faliero. | — Otello. |
| — Parisina. | — La Pietra del Paragone. |
| — La Regina di Golconda. | — Semiramide. |
| — Roberto Devereux. | <i>Spontini</i> - La Vestale. |
| <i>Gounod</i> - La Redenzione. | |
| <i>Mercadante</i> - Il Bravo. | |
| — Il Giuramento. | |

Serie C.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| <i>Altavilla</i> - I Pirati di Barateria. | <i>Baroni</i> - Ricciarda. |
| <i>Apolloni</i> - Adelchi. | <i>Battista</i> - Esmeralda. |
| — Il Conte di Chenismark. | <i>Benvenuti</i> - Il Falconiere. |
| — L'Ebreo. | — Guglielmo Shakespeare. |
| — Gustavo Wasa. | — La Stella di Toledo. |
| <i>Aspa</i> - Un Travestimento. | <i>Bianchi</i> - Gara d'amore. |
| <i>Auber</i> - Aida o il Segreto. | <i>Boieldieu</i> - La Dama Bianca. |
| — Fra Diavolo. | <i>Bona</i> - Don Carlo. |
| — I Diamanti della Corona. | <i>Boniforti</i> - Giov. di Fiandra. |
| — Il Domino nero (in versi). | <i>Bottesini</i> - All Babà. |
| — Il Domino nero (in prosa). | — Il Diavolo della notte. |
| — La Muta di Portici. | <i>Braga</i> - Caligola. |
| <i>Auteri-Manzocchi</i> - Dolores. | — Estella di S. Germano. |
| <i>Balfe</i> - Pittore e Duca. | — Reginella. |
| | — Il Ritratto. |